

# 22

## Dotknij mnie

Touch Me

Regie: Anna Jadowska, Ewa Stankiewicz



**Land:** Polen 2003. **Produktion:** Bendom Film (Łódź). **Regie, Buch, Ausstattung:** Anna Jadowska, Ewa Stankiewicz. **Kamera:** Robert Mleczko. **Ton:** Jarek Hamela. **Schnitt:** Robert Ciodyk. **Tonschnitt:** Robert Buczkowski. **Produzentin:** Joanna Strzelecka. **Produktionsleitung:** Anna Jadowska, Ewa Stankiewicz.

**Darsteller:** Ewa Szykulska (Ewa), Sylwester Jakimow (Schauspieler), Piotr Miazga (Piotr), Grzegorz Stosz (Polizist), Iza Nowakowska, Karolina Obrębska, Anna Bielecka, Wojciech Zieliński, Cezary Majdajski, Marek Natęcz, Nora McGettigen, Zbigniew Guziński.

**Format:** 35mm (gedreht auf DVCam), 1:1.85, Farbe.

**Länge:** 82 Minuten, 24 Bilder/Sekunde.

**Sprache:** Polnisch.

**Uraufführung:** 17. September 2003 in Gdynia (Polen).

**Weltvertrieb:** Bendom Film, SP. 200, 90-9554 Lodz, Polen. Tel. & Fax: (48-42) 634 69 00. E-Mail: bendom@bendomfilm.com.pl

### Inhalt

In diesem Film verflechten sich mehrere Handlungsstränge miteinander: Der schüchterne Polizist, der von Nachbarn gerufen wird, um eine häusliche Streiterei zu schlichten, verliebt sich in eine zwanzig Jahre ältere Frau. Das Objekt seiner Begierde wechselt ständig seine Lebensgefährtinnen und läuft vor der Liebe weg, die an der Haustür wartet. Der zweite Handlungsstrang erzählt von einem Schauspieler, der ziemlich ungeschickt Töpfe in geschmacklosen Werbespots drittklassiger Fernsehsender verkauft. Er ist das Idol eines sechzehnjährigen Mädchens, einer treuen Zuschauerin des Teleshopping-Kanals. Doch weil er sich mehr für eine Prostituierte interessiert, die er in einem Bordell kennen lernt, treibt er das Mädchen in die Verzweiflung.

### Die Regisseurinnen über ihren Film

Der Film resultiert aus dem Bedürfnis, die heutige polnische Wirklichkeit zu beschreiben oder wenigstens anzudeuten; eine Wirklichkeit, in der junge Schauspieler auf einem drittklassigen Fernsehkanal zwanzig künstliche Fingernägel (einen gratis) als Bonus für tolle Küchenmesser anbieten. Arbeitslose wiederum bekommen von einem Freund folgende Empfehlung: „Sex-life – das ist so eine Neuigkeit in Polen.“

Diese Welt dient unserem Film nur als Hintergrund, um Menschen zu zeigen, die am Ende sind, die Liebe suchen und Sex in einem heruntergekommenen kleinen Fiat finden; Menschen, die aneinander vorbeigehen, die abseits des Lebens stehen – nicht unbedingt abseits des gesell-

### Synopsis

The film weaves together several sub-plots. A shy policeman, whose neighbours ask him to arbitrate in a domestic dispute, falls in love with a woman 20 years his senior. The object of his affection constantly changes partners and runs away from the love that waits by her door. The second sub-plot tells of an actor who rather ineptly sells pots in tasteless commercials on third-rate TV stations. He is idolised by a 16-year-old girl who devoutly watches the home shopping channel. But she is driven to despair because the actor is more interested in a prostitute he meets in a brothel.

### Directors' statement

The film arose out of the desire to describe or at least outline the reality of life in Poland today, a reality in which young actors on third-rate television stations offer twenty artificial fingernails (one free!) as a bonus for buying great kitchen knives. Meanwhile, a man advises his unemployed friends, "Having a sex life is a novelty in Poland". This world acts as merely a backdrop in our film so that we can show people at their wits-end, who search for love and find sex in a run-down little Fiat; people who pass one another by, who are outside of life – not necessarily social life, but certainly intellectual and emotional life.

The film is about a lack of love and the desperate search for it. Just a little would suffice to make the protagonists happy. The viewer witnesses how people miss each other by a matter of millimetres and live on as the shadow of themselves. Out of fear? Because of their inattentiveness? Their loneliness and exclusion reaches out to the viewer.

The form we chose for the film was a drama with theatrical elements firmly rooted in present-day Poland. The film was made without money. You could say the film was made by a kind of co-operative that we formed, taking great care in choosing the members. The most important criterion was the ability to work on an empty stomach. In other words, without money, but with professionals! We didn't want to be restricted by the shortage of money, so we tried to shoot a lavish film (with many locations and many actors). We "organised" what we couldn't buy and talked people into getting involved and

schaftlichen, aber auf jeden Fall abseits eines geistigen und emotionalen Lebens.

Der Film handelt vom Mangel an Liebe und der verzweifelten Suche nach ihr. So wenig wäre nötig, damit die Protagonisten glücklich wären. Der Zuschauer wird Zeuge davon, wie sich Menschen um Millimeter verfehlen und im Schatten ihrer selbst weiterleben. Aus Angst? Aufgrund ihrer Unaufmerksamkeit? Sie rühren den Betrachter an in ihrer Einsamkeit und Ausgeschlossenheit.

Die Form, die wir für den Film wählten: Ein Drama mit komödiantischen Elementen; fest verwurzelt im Polen von heute.

Der Film entstand ohne Geld. Man könnte sagen, auf der Basis einer Art Genossenschaft, die wir bildeten, und die sehr sorgfältig ausgesucht war: Wichtigstes Auswahlkriterium war die Fähigkeit zur Arbeit mit leerem Magen; im Klartext: ohne Geld, aber mit Profis! Wir wollten uns vom Geldmangel nicht einschränken lassen. Wir versuchten also, einen aufwändigen Film zu drehen (mit zahlreichen Drehorten und vielen Schauspielern); wir 'organisierten', was wir nicht kaufen konnten, überredeten Leute, mitzuarbeiten und mitzuhelfen. Wir stießen bei Freunden wie bei fremden Menschen auf viel Wohlwollen; ohne sie würde es diesen Film nicht geben.

Die Vorteile, die wir aufgrund dieser Umstände genossen, bestanden in vollkommener Unabhängigkeit und Freiheit und idealen Voraussetzungen für die eigene Kreativität.

Uns ging es vor allem darum, den dokumentarischen Charakter der Wirklichkeit zu betonen, von der wir erzählen. Orte wie das Arbeitsamt oder das Bordell sind nicht nachgestellt, sondern waren Originalschauplätze. Manchmal ergaben sich daraus Komplikationen für uns und auch für andere. Zum Beispiel hatten wir dank des wohlwollenden Inhabers kostenlosen Zutritt zu dem Bordell, in dem tagsüber nicht gearbeitet wurde. Die Dreharbeiten zogen sich jedoch unerwartet bis in den Abend; es entstand eine Pattsituation: Wir konnten vor lauter Stress die Szene nicht zu Ende drehen, und auf dem Hof bildete sich eine immer größer werdende Menge von Mädchen und Kunden, die darauf warteten, eingelassen zu werden.

### Biofilmographien

**Anna Jadowska** wurde am 15. Juni 1973 in Olejnica (Polen) geboren. Seit 1996 veröffentlicht sie eigene literarische Texte. Ihr Studium der Polnischen Philologie an der Universität Wrocław schloss sie 1997 ab. Seit 1999 studierte sie Regie an der Staatlichen Polnischen Filmhochschule in Łódź. Sie arbeitete im Polnischen Radio Wrocław als Reporterin in der Abteilung Information, Publizistik und Reportage. Für ihren Dokumentarfilm *Zakochana para* (Das verliebte Paar) erhielt sie den Publikumspreis auf dem Festival 'Junges Kino' in Turek.

**Ewa Stankiewicz** wurde am 6. Juni 1967 in Wrocław geboren. Nach Abschluss ihres Studiums der Polnischen Philologie an der Universität Wrocław 1992 absolvierte sie seit 1999 ein vierjähriges Regiestudium an der Staatlichen Polnischen Filmhochschule in Łódź. Sie arbeitete für 'Radio des Droits de l'Homme' (Radio der Menschenrechte) in Paris als Journalistin und Moderatorin, sowie für den Polnischen Rundfunk Wrocław, TVN und TVP, wo sie mehrere Dokumentarfilme realisierte. Für ihre Rundfunkreportagen wurde sie mehrfach ausgezeichnet.

helping. Friends and strangers alike were very charitable. Without them, the film would not have been made.

These circumstances gave us several advantages: complete independence and freedom and ideal conditions for our own creativity.

We were keen to stress the documentary nature of the reality we were showing. Locations like the labour office and the brothel were not recreated: they were the genuine article. Sometimes this generated difficulties both for us and others. For instance, a benevolent brothel-owner allowed us for film there for free during the day, when it wasn't being used. However, the shooting unexpectedly dragged on until the evening, thereby provoking a stalemate: We were so stressed that we couldn't finish shooting the scene, while an ever-larger group of girls and customers gathered outside in the courtyard, waiting to be let in.

### Biofilmographies

**Anna Jadowska** was born on 15 June, 1973 in Olejnica, Poland. Since 1996, she has written literary texts for a variety of publications. She completed a degree in Polish philology at Wrocław University in 1997 and began studying directing at the Polish state film school in Łódź in 1999. She has worked as a reporter in the information, journalism and reportage department of Polish Radio Wrocław. Her documentary *Zakochana para* (The couple in love) won the audience prize at the Student Film Festival in Turek, Poland.

### Films / Filme

2000: *Chłopak i dziewczyna* (feature film, video, 13 min.). 2001: *Zakochana para* (Truly, madly, deeply; documentary, 35mm, 9 min.). 2002: *Wakacje na suchej* (Holidays on the Sucha, documentary, video, 17 min.). *Złote pantofelki* (Golden slippers, feature film, 35mm, 11 min.). 2003: TOUCH ME / DOTKNIJ MNIE.

**Ewa Stankiewicz** was born in Wrocław on 6 June, 1967. After graduating in Polish philology from Wrocław University in 1992, she began a four-year directing course at the Polish state film school in Łódź in 1999. She has worked as a journalist and presenter on Radio des Droits de l'Homme (Human Rights Radio) in Paris as well as Polish Radio Wrocław, TVN and TVP, for whom she has made several documentaries. She has won numerous prizes for her radio reportages.

### Films / Filme

2000: *Tramwajowi ludzie* (Tram people, feature film, 14 min.). *Głupie zagadki* (Stupid puzzles, documentary, 8 min.). 2001: *Panienska z okienka* (documentary, 22 min.). 2002: *Znajomi z widzenia* (Passing acquaintance, feature film, 10 min.). 2003: TOUCH ME / DOTKNIJ MNIE. 2004: *Madlitwa za przypadkowych ludzi*.